



USO E MANUTENZIONE

***TEO's***

***XN125***

5MF-F8199-H0

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa XN125, avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito alla Yamaha una reputazione di affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XN125 offre. Il libretto non solo spiega come usare, ispezionare ed eseguire la manutenzione dello scooter, ma anche come proteggere sé stessi e gli altri da problemi ed infortuni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere lo scooter nelle migliori condizioni possibili. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordatevi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

HAU00005

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente dello scooter, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara lo scooter.**

**ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali allo scooter.**

**NOTA:**

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

**NOTA:**

- Il libretto deve considerarsi parte integrante dello scooter e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra lo scooter ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

---

---

HW000002

## AVVERTENZA

SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO**

---

---

HAUM0023

**XN125  
USO E MANUTENZIONE  
© 2000 della MBK INDUSTRIE  
1<sup>a</sup> edizione, aprile 2000  
Tutti i diritti riservati  
È espressamente vietato procedere a ristampe  
o ad un uso non autorizzato  
senza accordo scritto della  
MBK INDUSTRIE.  
Stampato in Francia.**

1 DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
2 DESCRIZIONE	2
3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
4 CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4
5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
7 PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER	7
8 CARATTERISTICHE TECNICHE	8
9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9
INDICE ANALITICO	





# DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

---

---

Dare la precedenza alla sicurezza .....	1-1
Ulteriori consigli per una guida sicura .....	1-2





Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, esse pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore dello scooter e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione. I motociclisti – molto più che i conducenti di auto – devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene. In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte. Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta – evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!



## Ulteriori consigli per una guida sicura

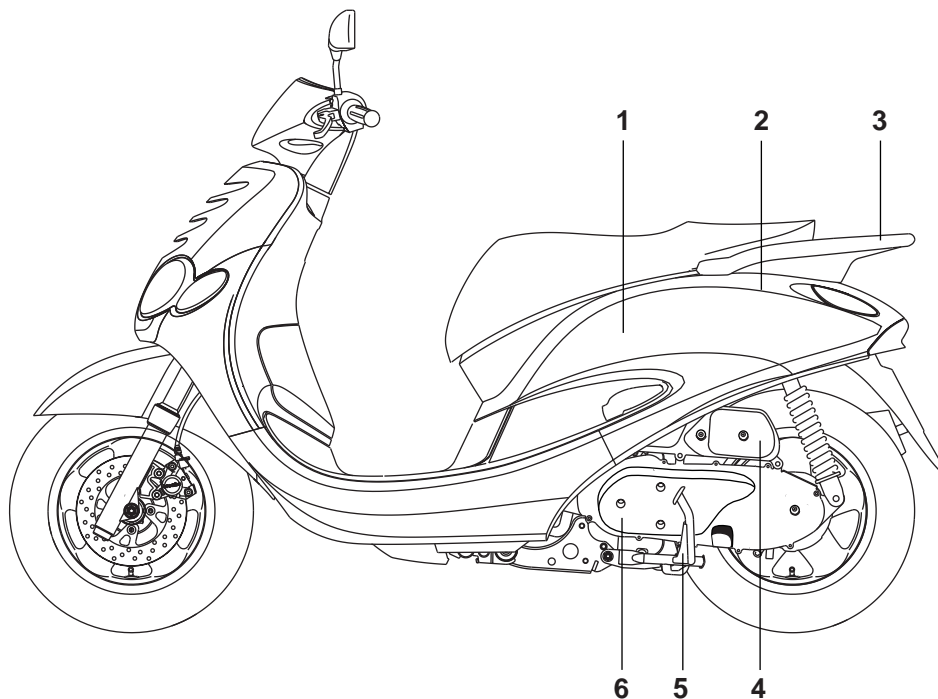
- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.
- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si deve arrestare su una superficie bagnata.
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare lentamente all'uscita di una curva.
- Stare attenti quando si superano le auto in sosta. Il conducente dell'auto ferma potrebbe non vedervi ed aprire una portiera sul vostro percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare ed attraversarli con cautela. Mantenere lo scooter dritto, altrimenti potrebbe scivolarvi via da sotto.
- Le guarnizioni del freno potrebbero bagnarsi quando si lava lo scooter. Dopo il lavaggio, controllare i freni prima di utilizzare lo scooter.
- Indossare sempre il casco, i guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non si agitino con il vento) e una giacca dai colori molto visibili.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile. Usare un legaccio robusto per fissare il bagaglio al portapacchi. Eventuali carichi non assicurati compromettono la stabilità dello scooter e potrebbero distrarre l'attenzione del pilota dalla strada.



Vista da sinistra .....	2-1
Vista da destra .....	2-2
Comandi e strumentazione .....	2-3

## Vista da sinistra

2



1. Scomparto portaoggetti

(pagina 3-9)

2. Tappo del serbatoio del carburante

(pagina 3-7)

3. Maniglia lato passeggero

(pagina 5-2)

4. Filtro dell'aria

(pagina 6-15)

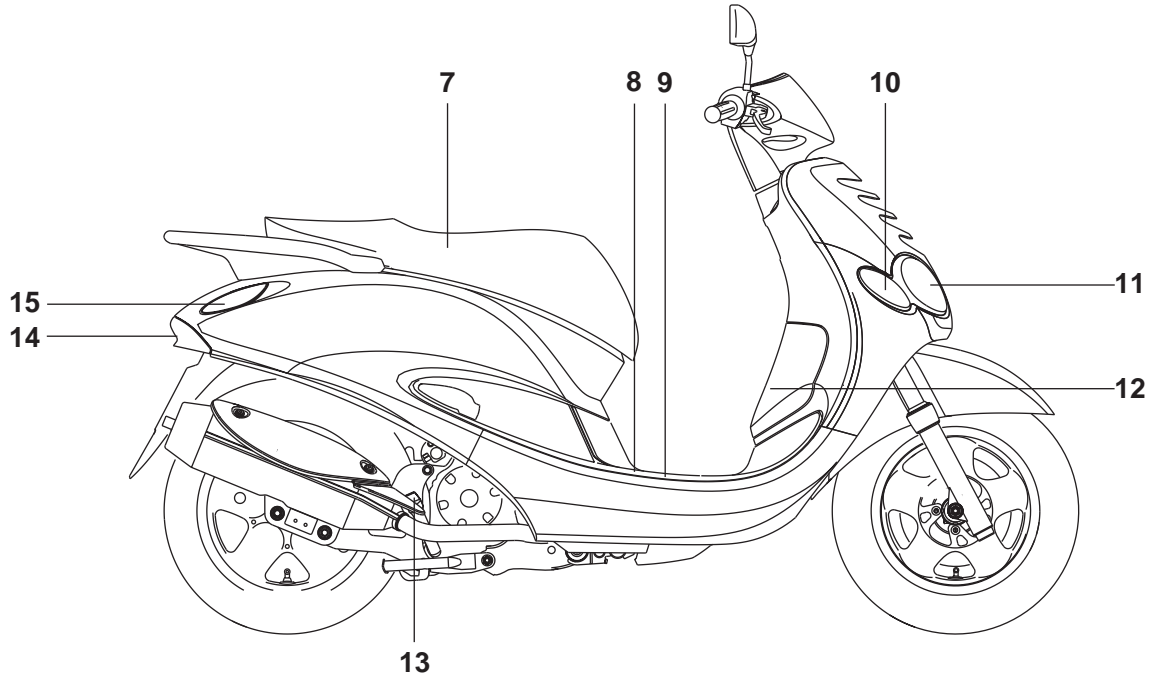
5. Cavalletto centrale

(pagina 6-23)

6. Filtro dell'aria del carter della  
cinghia trapezoidale

(pagina 6-15)

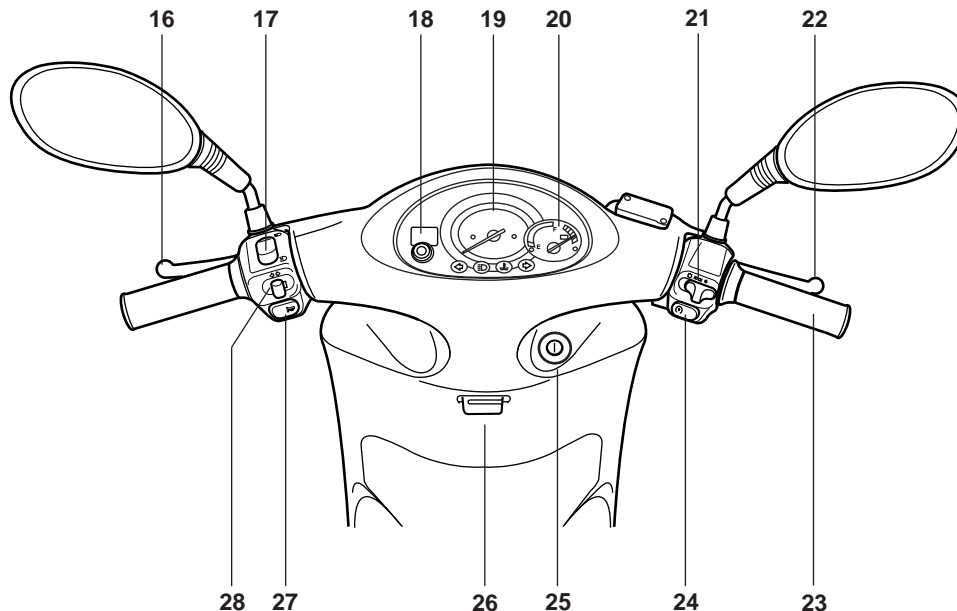
## Vista da destra



- |                                       |               |   |               |
|---------------------------------------|---------------|---|---------------|
| 7. Sella                              | (pagina 3-9)  | 12. Serbatoio del liquido di raffreddamento | (pagina 6-13) |
| 8. Batteria                           | (pagina 6-25) | 13. Astina livello olio motore              | (pagina 6-10) |
| 9. Fusibile                           | (pagina 6-26) | 14. Luce fanalino posteriore / Stop         | (pagina 6-29) |
| 10. Indicatore di direzione anteriore | (pagina 6-28) | 15. Indicatore di direzione posteriore      | (pagina 6-28) |
| 11. Faro                              | (pagina 6-28) |   |               |

# DESCRIZIONE

## Comandi e strumentazione

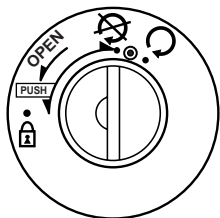


- |  |              |  |               |
|--|--------------|--|---------------|
| 16. Leva del freno anteriore   | (pagina 3-7) | 22. Leva del freno anteriore                   | (pagina 3-7)  |
| 17. Commutatore luce abbagliante /<br>Anabbagliante                    | (pagina 3-6) | 23. Malopola acceleratore                      | (pagina 6-17) |
| 18. Contochilometri / Orologio   | (pagina 3-4) | 24. Interruttore di avviamento                 | (pagina 3-6)  |
| 19. Tachimetro   | (pagina 3-4) | 25. Blocchetto di accensione / Bloccasterzo    | (pagina 3-1)  |
| 20. Indicatore del livello del carburante /<br>Tensione della batteria | (pagina 3-5) | 26. Gancio bagagli                             | (pagina 3-10) |
| 21. Interruttore delle luci  | (pagina 3-6) | 27. Interruttore dell'avvisatore acustico      | (pagina 3-6)  |
|  |              | 28. Interruttore degli indicatori di direzione | (pagina 3-6)  |

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto di accensione/bloccasterzo .....	3-1
Spie .....	3-2
Controllo della spia della temperatura del liquido di raffreddamento.....	3-3
Gruppo del tachimetro.....	3-4
Impostazione della modalità contachilometri totalizzatore/ contachilometri parziale .....	3-4
Indicatore del livello del carburante/tensione della batteria.....	3-5
Clock .....	3-5
Interruttori sul manubrio .....	3-6
Leva del freno anteriore .....	3-7
Leva del freno posteriore.....	3-7
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-7
Carburante .....	3-8
Convertitore catalitico.....	3-9
Sella .....	3-9
Scomparto portaoggetti .....	3-9
Gancio bagagli .....	3-10





HAU00029

## Bloccetto di accensione/ bloccasterzo

Il bloccetto di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene inoltre utilizzato per il bloccaggio dello sterzo. Di seguito sono descritte le varie posizioni del bloccetto.

HAU00036

### ON “”

Tutti gli impianti elettrici sono operativi e si può avviare il motore. In questa posizione non si può togliere la chiave di accensione.


HAU00038

### OFF “”

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

HAUM0038

### “”



La spia della temperatura del liquido di raffreddamento deve accendersi quando si gira la chiave su “”. Per le spiegazioni relative alla spia della temperatura del liquido di raffreddamento, vedere a pagina 3-2.

HAUM0015


### LOCK “”

In questa posizione si blocca lo sterzo e tutti i sistemi elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

### Per bloccare lo sterzo





1. Ruotare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione “”, spingere la chiave e, tenendola premuta, ruotarla su “”.
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

Inserire la chiave e ruotarla su “” (tenendola premuta).

HW000016

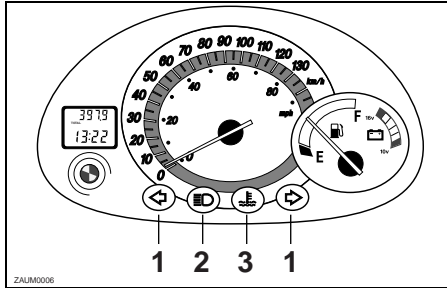
## **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di “” o “” mentre lo scooter è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che lo scooter sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di “” o “”.**

## **NOTA:**

Togliere la chiave dal bloccetto di accensione se si lascia incustodito lo scooter.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Spie degli indicatori di direzione “ , ”
2. Spia abbagliante “ ”
3. Spia della temperatura del liquido di raffreddamento “ ”

## Spie

HAU00056

### Spie degli indicatori di direzione

“ , ”

La spia corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU03125

### Spia abbagliante “ ”

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU00064

HAU01716

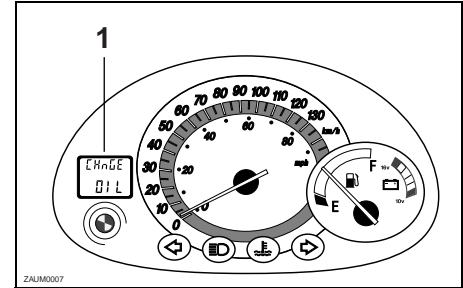
### Spia della temperatura del liquido di raffreddamento “ ”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, spegnere immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

HC000002

### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**



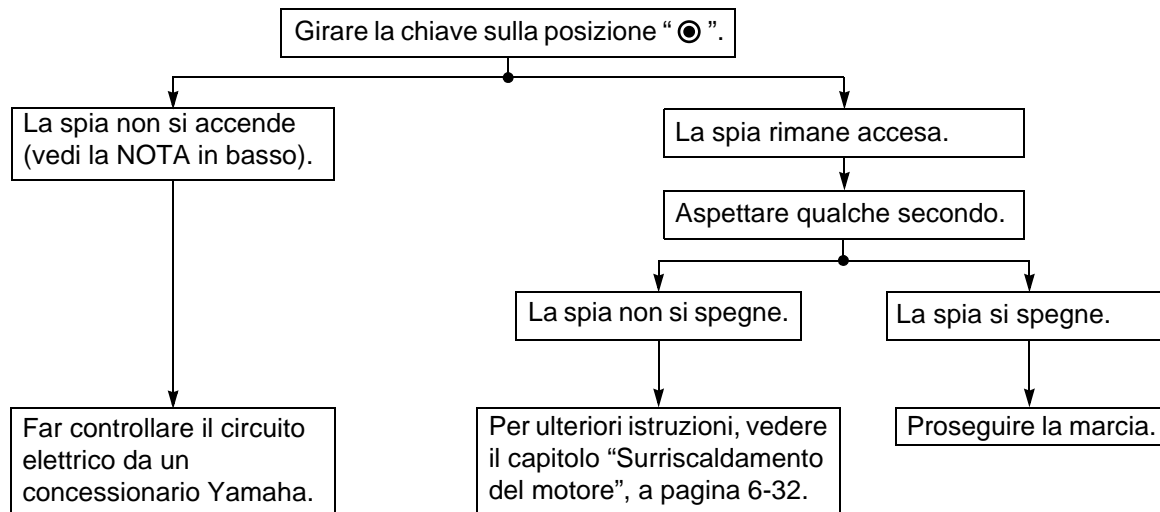
1. Spia del cambio dell'olio “CHnGE OIL”

HAU00048

### Spia di cambio dell'olio

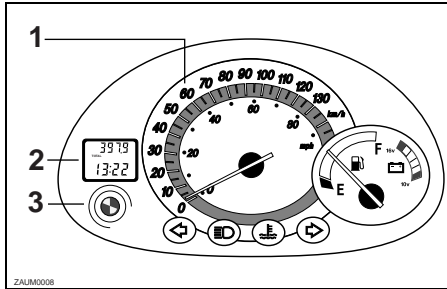
Dopo i primi 500 km e, in seguito, dopo ogni 3.000 km, sul display del contachilometri/orologio appare il messaggio “CHnGE OIL” per indicare la necessità di procedere al cambio dell'olio (per la procedura di azzerramento, vedere a pagina 6-10).

## Controllo della spia della temperatura del liquido di raffreddamento



### NOTA:

Se una volta spentasi la spia la chiave viene girata su "⊗" e quindi riportata immediatamente su "⊙", è possibile che la spia non si riaccenda, ma ciò non è indice di malfunzionamento.



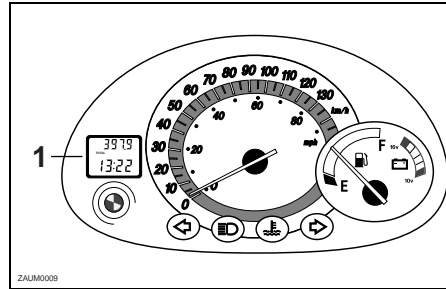
1. Tachimetro
2. Contachilometri
3. Tasto "TRIP"

HAU01586\*

## Gruppo del tachimetro

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento.

Premendo il tasto "TRIP", sul display si alternano le modalità "TOTAL" (contachilometri totalizzatore) e la modalità "TRIP" (contachilometri parziale). Per azzerare il contachilometri parziale, entrare nella modalità "TRIP" e poi tenere premuto il tasto "TRIP" per almeno due secondi.



1. Contachilometri parziale

Si può usare il contachilometri parziale insieme all'indicatore di livello del carburante per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. Questa informazione consentirà di pianificare i futuri rifornimenti.

## Impostazione della modalità contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale

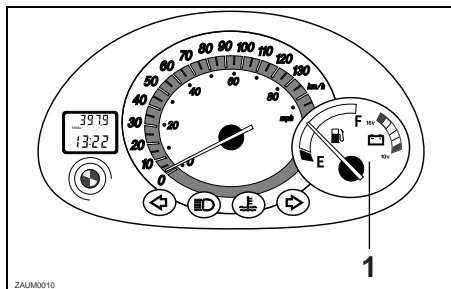
Il contachilometri totalizzatore e il contachilometri parziale possono essere impostati in modo da contare in miglia o in chilometri mediante la seguente procedura.

1. Girare la chiave sulla posizione "ON" premendo contemporaneamente il tasto "TRIP".
2. Rilasciare il tasto "TRIP" quando si accende il display.
3. La modalità attiva viene indicata sul display: "CONT" (continentale) per la modalità chilometri e "EnGL" (English) per la modalità miglia.
4. Premere il tasto "TRIP" per passare all'altra modalità.
5. Premere il tasto "TRIP" per due secondi per confermare l'impostazione.

### NOTA:

- La modalità di lettura del contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale può essere cambiata un numero infinito di volte finché la lettura del contachilometri è al di sotto di 10, ma non potrà più essere modificata non appena il valore raggiunge 10.
- Il passaggio dalla modalità miglia alla modalità chilometri e viceversa non modifica né converte l'attuale lettura del contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale.


# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Indicatore del livello del carburante/tensione della batteria


HAUM0039

## Indicatore del livello del carburante/tensione della batteria

Quando la chiave è girata su "  ", l'indicatore di tensione/livello carburante indica la tensione della batteria.

### NOTA:

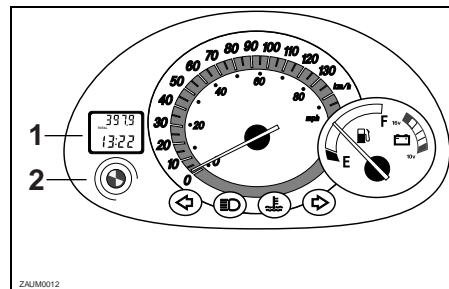
Se la tensione della batteria scende al di sotto di 10 V, fare controllare la batteria da un concessionario Yamaha.

Quando la chiave è girata su "  ", l'indicatore di tensione/livello carburante indica la quantità di carburante che resta nel serbatoio dopo avere indicato per due secondi la tensione della batteria. Man mano che il livello del carburante scende, l'ago si spo-

sta verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ago raggiunge la lettera "E", effettuare il rifornimento il più presto possibile.

### NOTA:

Non aspettare che il serbatoio del carburante sia completamente vuoto.




1. Orologio  
2. Tasto "TRIP"

HAUM0041

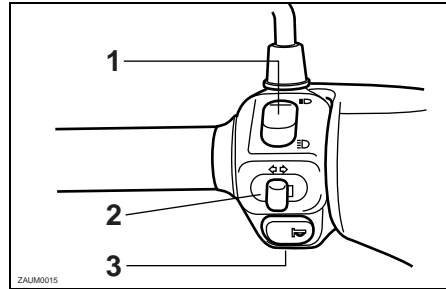
## Clock

Per regolare l'orologio:

1. Girare la chiave sulla posizione "  ".
2. Premere il tasto "TRIP" per due secondi: il display delle ore lampeggerà.
3. Premere il tasto "TRIP" per regolare le ore.
4. Premere il tasto "TRIP" per due secondi: la prima cifra dei minuti lampeggerà.
5. Premere il tasto "TRIP" per regolare la prima cifra dei minuti.
6. Premere il tasto "TRIP" per due secondi: la seconda cifra dei minuti lampeggerà.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

7. Premere il tasto "TRIP" per regolare la seconda cifra dei minuti.
8. Premere il tasto "TRIP" per due secondi per regolare l'orologio.



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "↔"
2. Interruttore dell'avvisatore acustico "📢"
3. Interruttore degli indicatori di direzione "↔"

HAU00118

## Interruttori sul manubrio

HAU00121

### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante

Posizionare questo interruttore su "↔" per la luce abbagliante e su "↔" per la luce anabbagliante.

HAU00129

### Interruttore dell'avvisatore acustico "📢"

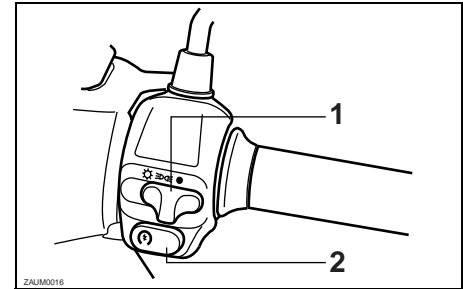
Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU00125

### Interruttore degli indicatori di direzione

"↔"

Spostare questo interruttore a destra per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore a sinistra per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale.



1. Interruttore delle luci "☀️, ☀️"
2. Interruttore di avviamento "🔌"

Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00132

### Interruttore delle luci "☀️, ☀️"

Porre questo interruttore su "☀️" per accendere la luce di posizione anteriore, quella posteriore e le luci del cruscotto. Porre l'interruttore su "☀️" per accendere anche il faro.

HAU00142

### Interruttore di avviamento "🔌"

Premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

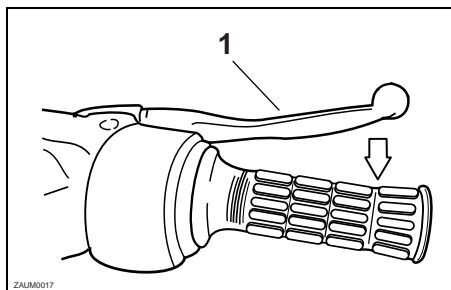
HC000005

## ATTENZIONE:

**Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

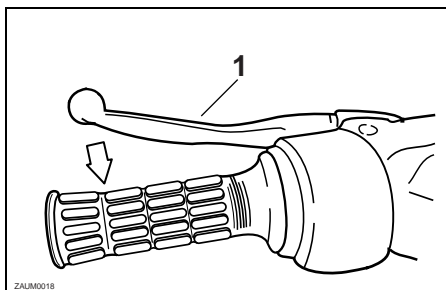


1. Leva del freno anteriore

HAU03035

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

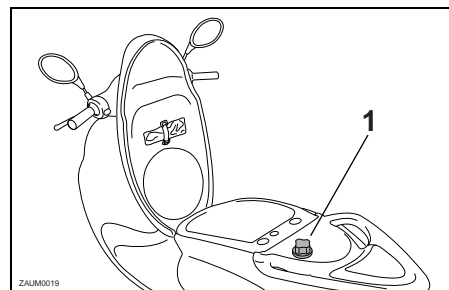


1. Leva del freno posteriore

HAU00163

## Leva del freno posteriore

La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.



1. Tappo del serbatoio del carburante

HAU00180

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per togliere il tappo del serbatoio del carburante

1. Aprire la sella.
2. Svitare il tappo in senso antiorario e estrarlo.

### Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo nell'apertura del serbatoio e girarlo in senso orario.
2. Chiudere la sella.

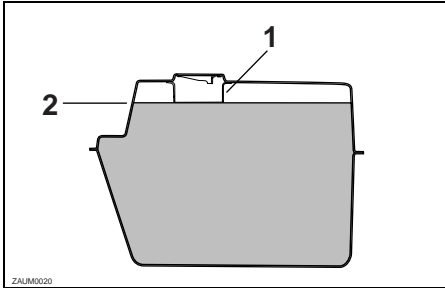
HWA00025



**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare lo scooter.**

HAU00185

HWA00008



1. Tubo di riempimento
2. Livello del carburante

HAU01184

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Per effettuare il rifornimento, inserire la pistola del distributore nel bocchettone del serbatoio e riempirlo fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130

### **AVVERTENZA**

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

### **ATTENZIONE:**

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU00191\*

Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato (RON) di 91 o più.

Capacità del serbatoio del carburante:

Capacità totale:  
10 L

### **NOTA:**

Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o con un numero di ottano superiore.

### **AVVERTENZA**

Dato che la benzina è infiammabile, si devono rispettare le seguenti precauzioni:

- Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento.
- Non tentare mai di rifornire lo scooter mentre si fuma o vicino a fiamme libere.
- Stare particolarmente attenti a non versare benzina sul motore o sulla marmitta durante il rifornimento immediatamente dopo l'utilizzo del mezzo.
- Prima di accendere il motore, asciugare rapidamente l'eventuale carburante versato sul motore o sulla marmitta.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Convertitore catalitico

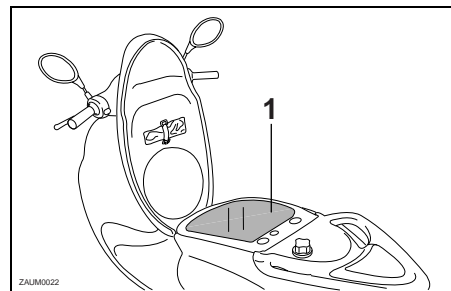
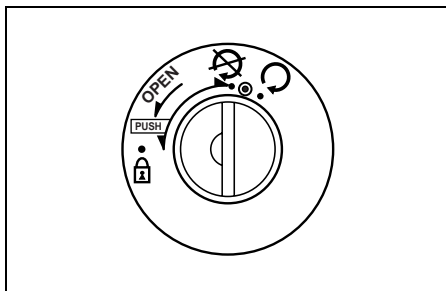
HAU01084

Questo scooter è equipaggiato con un convertitore catalitico nella camera dello scarico.

HW000128

### **AVVERTENZA**

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.



1. Scomparto portaoggetti

HAU00268

### **ATTENZIONE:**

HC000114

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'eventuale utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai lo scooter in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

HAU02978

## Sella

### Per aprire la sella

1. Inserire la chiave nella serratura e girarla come illustrato.
2. Alzare la sella.

### Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Sfilare la chiave.

### NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Scomparto portaoggetti

Sotto alla sella c'è uno scomparto portaoggetti.

HWA00005

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 3,0 kg per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 310 kg per il veicolo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HC000010

## ATTENZIONE:

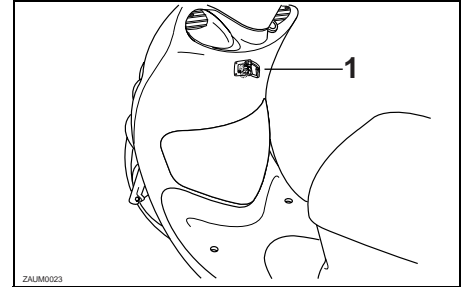
Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa lo scomparto portaoggetti:

- Dato che lo scomparto portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nello scomparto portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nello scomparto portaoggetti.
- Dato che lo scomparto portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nello scomparto portaoggetti.

Per riporre il casco nello scomparto portaoggetti, metterlo dentro capovolto, con il lato anteriore rivolto in avanti.

## NOTA:

- Alcuni caschi non si possono riporre nello scomparto portaoggetti a causa delle loro dimensioni o forme.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.



1. Gancio bagagli

HAUM0043

## Gancio bagagli

HWM00006

### AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 3,0 kg per il gancio bagagli.
- Non superare il carico massimo di 310 kg per il veicolo.



Controlli prima dell'utilizzo..... 4-1

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo impreveduto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

PARTE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Freno anteriore (disco)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento, il gioco, il livello del liquido e l'eventuale presenza di perdite.</li><li>• Se necessario, rabboccare con liquido dei freni DOT#3 o DOT#4.</li></ul>	3-7, 6-19
<b>Freno posteriore (tamburo)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento, l'eventuale presenza di danni ed il gioco.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	3-7, 6-20
<b>Manopola dell'acceleratore e corpo della stessa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che il funzionamento sia agevole.</li><li>• Regolare/lubrificare se necessario.</li></ul>	6-17
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio motore.</li><li>• Aggiungere olio se necessario.</li></ul>	6-10
<b>Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'eventuale presenza di perdite.</li><li>• Aggiungere olio se necessario.</li></ul>	6-12
<b>Filtro dell'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare lo stato dell'elemento secco.</li></ul>	6-14
<b>Ruote/Pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la pressione dei pneumatici e verificare il grado di usura e l'eventuale presenza di danni.</li></ul>	6-17
<b>Raccordi/Agganci</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare tutti i raccordi e gli agganci del telaio.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	—
<b>Luci, indicatori e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che il funzionamento sia corretto.</li><li>• Correggere se necessario</li></ul>	3-6
<b>Batteria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido della batteria.</li><li>• Aggiungere acqua distillata se necessario.</li></ul>	6-25

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

## NOTA:

I controlli prima dell'utilizzo vanno effettuati ogni volta che si utilizza lo scooter. Tale verifica può essere compiuta in tempi brevissimi e, data la sicurezza supplementare che ne deriva, val davvero la pena di farla.

---

HWM00002

## AVVERTENZA

- Se durante i controlli prima dell'utilizzo si dovesse riscontrare una qualsiasi anomalia, fare controllare e riparare lo scooter prima di utilizzarlo.
  - Non lasciare all'interno delle carenature o dei pannelli pezzi che siano servite per asciugare benzina o olio.
-



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

---

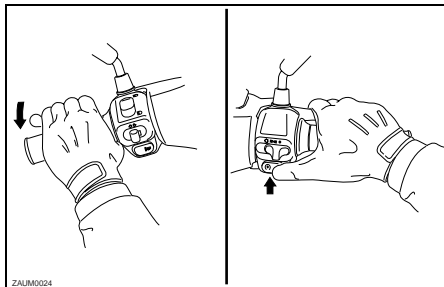
Avviamento del motore a freddo .....	5-1
Avvio del mezzo .....	5-2
Accelerazione e decelerazione .....	5-2
Frenatura .....	5-2
Rodaggio .....	5-3
Parcheggio .....	5-4



HAU01118

## ⚠ AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di coscienza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Per sicurezza, avviare sempre il motore con il cavalletto centrale abbassato.




HAUM0044

## Avviamento del motore a freddo

HC000046

### ATTENZIONE:

Vedere pagina 5-3 per le istruzioni di roddaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.

1. Girare la chiave sulla posizione “”.
2. Chiudere completamente l'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento ed azionando contemporaneamente il freno anteriore o posteriore.

### NOTA:

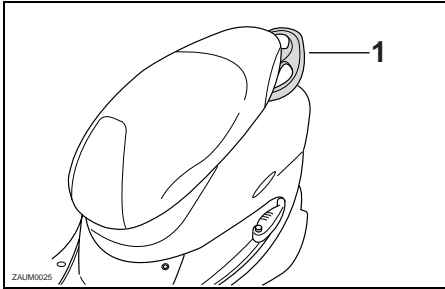
Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HCA00045

### ATTENZIONE:

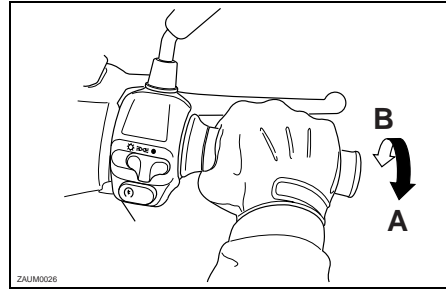
Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



1. Maniglia lato passeggero

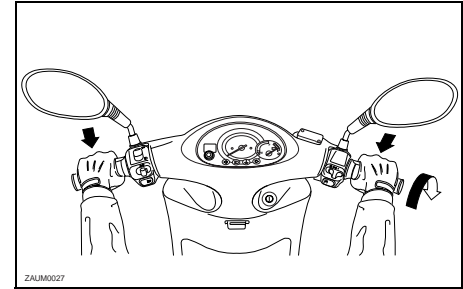
HAU0027



## Accelerazione e decelerazione

La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione A. Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione B.

HAU00434



## Frenatura

1. Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

HAU00435

## Avvio del mezzo

### NOTA:

Prima di avviare il mezzo, lasciare riscaldare il motore.

1. Stringendo la leva del freno posteriore con la mano sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.
2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchi retrovisori.
3. Accendere l'indicatore di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola dell'acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnerne l'indicatore di direzione.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

## AVVERTENZA

HW000057

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.
- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Marciare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1.000 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.000 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU00436

## 0–150 km

- Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/3.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non fare funzionare costantemente il motore con la stessa apertura di gas.

HAUM0051

## 150–500 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/2.

HCM00003

## ATTENZIONE:

**Dopo 500 km di funzionamento, è necessario cambiare l'olio degli ingranaggi trasmissione posteriore e l'olio motore e procedere alla pulizia del filtrino dell'olio.**

## 500–1.000 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 3/4.

## Da 1.000 km in su

Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas. Di tanto in tanto, variare il regime di rotazione del motore.

HC000049

## ATTENZIONE:

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU00461

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto di accensione.

HW000058

### **AVVERTENZA**

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti lo scooter potrebbe ribaltarsi.

HC000062

### **ATTENZIONE:**

Non parcheggiare mai lo scooter in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

---

---



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Kit di attrezzi in dotazione.....	6-1	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore.....	6-20
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo del livello del liquido freni .....	6-21
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli .....	6-5	Sostituzione del liquido dei freni .....	6-22
Pannello A .....	6-6	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-22
Pannello B .....	6-6	Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore .....	6-23
Carenatura A .....	6-7	Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale .....	6-23
Controllo della candela .....	6-8	Controllo della forcella .....	6-23
Olio motore e filtrino dell'olio motore .....	6-10	Controllo dello sterzo .....	6-24
Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore ....	6-12	Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-24
Liquido di raffreddamento .....	6-13	Batteria.....	6-25
Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale .....	6-14	Sostituzione del fusibile .....	6-26
Messa a punto del carburatore .....	6-17	Sostituzione della lampadina del faro o di una lampadina degli indicatori di direzione anteriori.....	6-27
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-17	Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione posteriori.....	6-28
Pneumatici.....	6-17	Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop.....	6-29
Ruote .....	6-19	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-30
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-19	Tabella di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-31
Regolazione del gioco della leva del freno posteriore.....	6-20	Surriscaldamento del motore .....	6-32

La sicurezza è un obbligo dell'utente.

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HAU00464

HW000060

## **! AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione dello scooter, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU00466

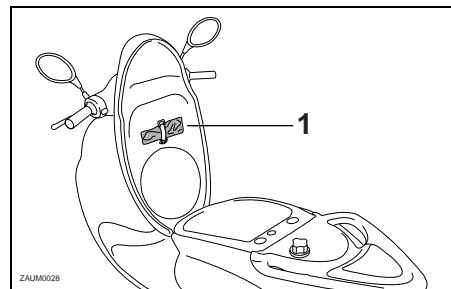
## **ATTENZIONE:**

**Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su fondi stradali pavimentati. Se lo scooter viene impiegato su percorsi molto polverosi, fangosi o bagnati, si deve pulire o sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, altrimenti potrebbe verificarsi una rapida usura del motore. Consultare un concessionario Yamaha per gli intervalli di manutenzione corretti.**

HW000063

## **! AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**



1. Kit di attrezzi in dotazione

HAU00469

## **Kit di attrezzi in dotazione**

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## **NOTA:**

Se non si è in possesso gli attrezzi o l'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAUM0022

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali devono essere effettuati ogni anno, a meno che non si proceda ad una manutenzione sulla base del chilometraggio.
- A partire dai 30.000 km, rispettare gli intervalli di manutenzione indicati a partire dai 6.000 km.
- Le operazioni contrassegnate da un asterisco devono essere svolte da un concessionario Yamaha, in quanto il loro svolgimento richiede attrezzi, dati e capacità tecniche speciali.

N°	PARTE	CONTROLLI, MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE	LETTURA DEL CONTACHILOMETRI (×1.000 km)					Controllo annuale
			0,5	6	12	18	24	
1	* Linea di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che i tubi del carburante ed il tubo del vuoto non presentino fessure e non siano danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare le condizioni.</li> <li>• Pulire e registrare la distanza tra gli elettrodi.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>			√		√	
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco delle valvole.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>					√	
4	Filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>			√		√	
5	Filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire.</li> </ul>		√	√	√	√	
6	* Batteria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello e la densità del liquido.</li> <li>• Accertarsi che il tubo di sfiato sia posato correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
7	* Freno anteriore (disco)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'eventuale presenza di perdite. (vedi la NOTA a pagina 6-4.)</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le pastiglie del freno.</li> </ul>	In caso di necessità					

6



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N°	PARTE	CONTROLLI, MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE	LETTURA DEL CONTACHILOMETRI (×1.000 km)					Controllo annuale
			0,5	6	12	18	24	
8	* Freno posteriore (tomburo)	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco della leva del freno.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le ganasce del freno.	In caso di necessità					
9	* Tubo del freno	• Accertarsi che non presenti fessure o danni.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
10	* Ruote	• Controllare l'eccentricità e lo stato.		√	√	√	√	
11	* Pneumatici	• Controllare la profondità e lo stato del battistrada.		√	√	√	√	
		• Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla se necessario.						
12	* Cuscinetti delle ruote	• Assicurarsi che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
13	* Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza dello sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.			√		√	
14	* Agganci del telaio	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben stretti.		√	√	√	√	√
15	* Cavalletto centrale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
16	* Forcella anteriore	• Controllare il funzionamento e l'eventuale presenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
17	* Gruppo ammortizzatore posteriore	• Controllare il funzionamento e verificare che l'ammortizzatore non presenti perdite di olio.		√	√	√	√	
18	* Carburatore	• Controllare il regime di minimo ed il funzionamento dell'avviamento.	√	√	√	√	√	√
19	* Olio motore	• Cambiare.	√	Ogni 3.000 km				√
20	* Filtrino dell'olio motore	• Pulire.	√		√		√	
21	* Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore	• Controllare che il veicolo non presenti perdite di olio.		√		√		
		• Cambiare.	√		√		√	

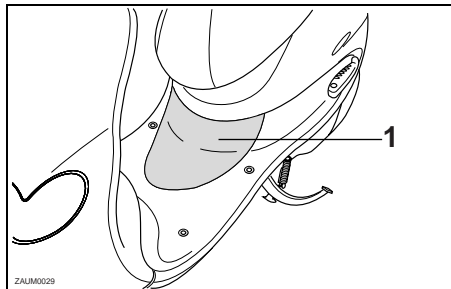
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N°	PARTE	CONTROLLI, MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE	LETTURA DEL CONTACHILOMETRI (×1.000 km)					Controllo annuale
			0,5	6	12	18	24	
22	* Impianto di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido di raffreddamento e verificare che non vi siano perdite.		√	√	√	√	√
		• Cambiare.	Ogni 3 anni					
23	Cinghia trapezoidale	• Controllare che non sia usurata o danneggiata.		√	√	√	√	
		• Sostituire.	Ogni 18.000 km					
24	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
25	* Luci, indicatori e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

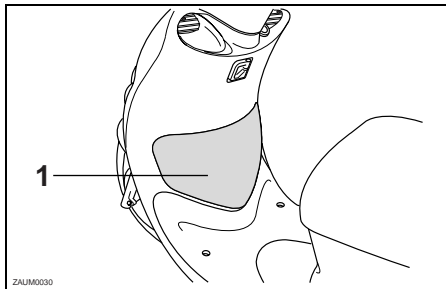
## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se il mezzo viene utilizzato su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Sostituire il liquido dei freni ogni due anni.

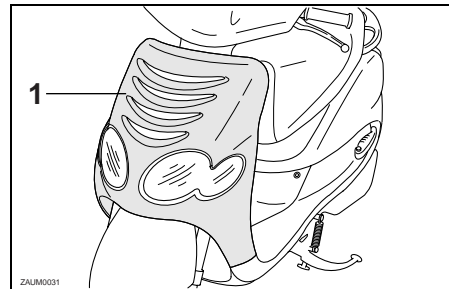
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello A



1. Pannello B



1. Carenatura A

## **Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli**

HAU01139

Le carenature ed i pannelli illustrati sopra vanno smontati per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite (x 2)

HAU01315

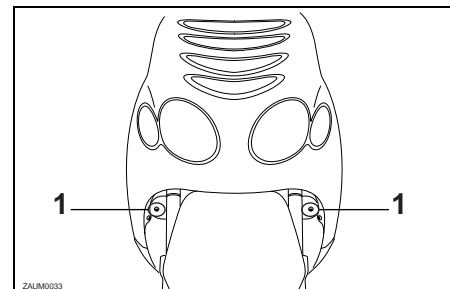
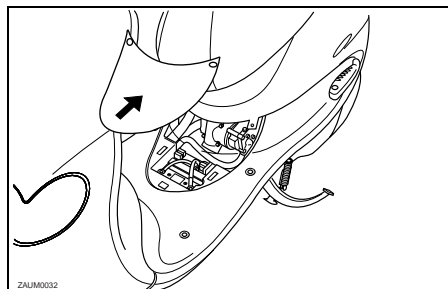
## **Pannello A**

### Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.



1. Vite (x 2)

HAU01315

## **Pannello B**

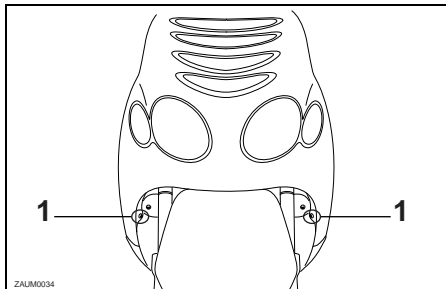
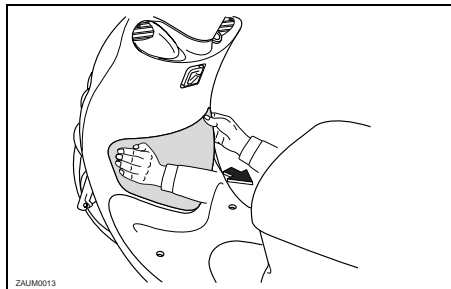
### Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.

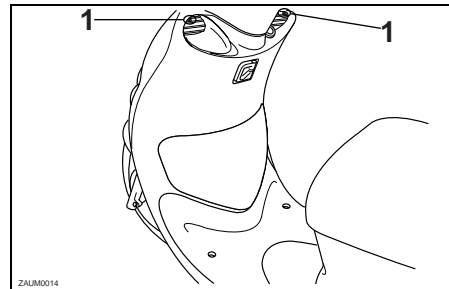
### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite



1. Vite (x 2)

HAU00482

## **Carenatura A**

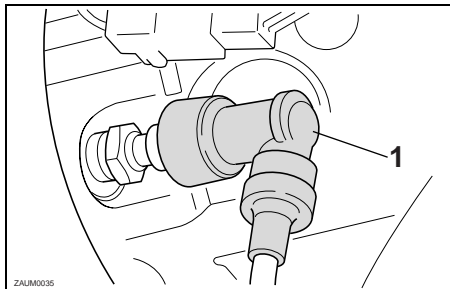
Per togliere la carenatura

Togliere le viti e poi asportare la carenatura.

Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Cappuccio della candela

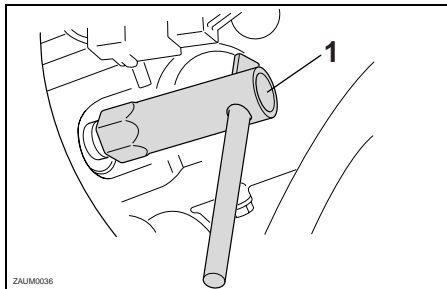
HAU01833

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

## Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio della candela.



1. Chiave per candele

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

Per controllare la candela:

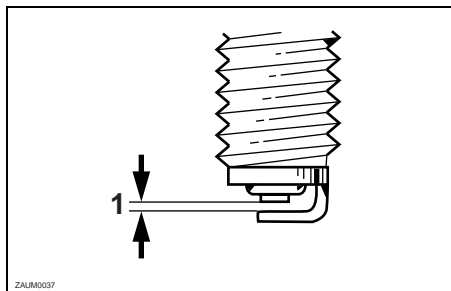
1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se lo scooter viene usato normalmente).

## NOTA:

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare lo scooter.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, e sostituirla se necessario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Distanza tra gli elettrodi

Candela secondo specifica:  
CR8E (NGK)

## Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:  
0,5–0,7 mm

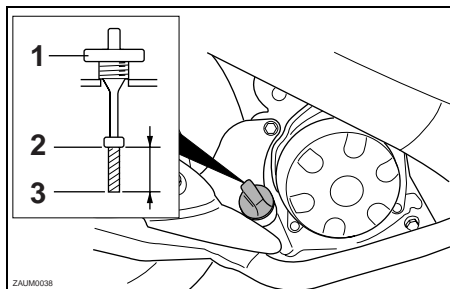
2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Candela:  
20 Nm (2,0 m·kg)

## NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto–mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.

4. Installare il cappuccio della candela.



1. Astina
2. Livello massimo
3. Livello minimo

HAU00513\*

## Olio motore e filtrino dell'olio motore

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e pulire il filtrino dell'olio motore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione e quando si accende la spia del cambio olio.

### Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

### NOTA:

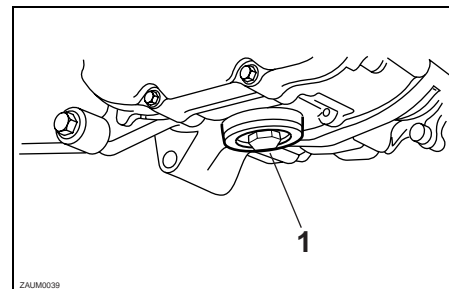
Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo del bocchettone, pulire l'astina di livello con un panno, inserirla nel foro di riempimento (senza avvitare) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

### NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina nel foro di riempimento e poi stringere il tappo del bocchettone.



1. Tappo filettato di scarico dell'olio motore

### Per cambiare l'olio motore e pulire il filtrino dell'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo del bocchettone ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dal carter.

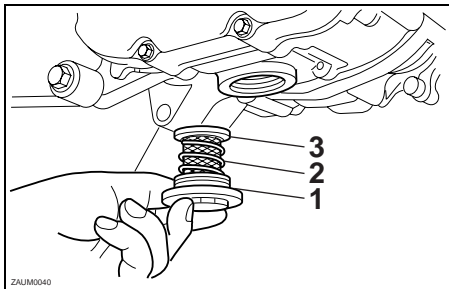
HC000070

### ATTENZIONE:

Quando si toglie il tappo filettato di scarico olio motore, l'O-ring, la molla ed il filtrino dell'olio motore cadono fuori. Stare attenti a non perdere queste parti.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. O-ring
2. Molla di compressione
3. Filtrino
4. Pulire con solvente il filtrino dell'olio motore, verificare che non sia danneggiato, e sostituirlo, se necessario.
5. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
6. Installare il filtrino dell'olio motore, la molla, l'O-ring ed il tappo filettato di scarico dell'olio motore, e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico olio motore:  
32 Nm (3,2 m·kg)

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.

7. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Cambio periodico dell'olio:

1,2 L

Quantità totale (motore a secco):

1,4 L

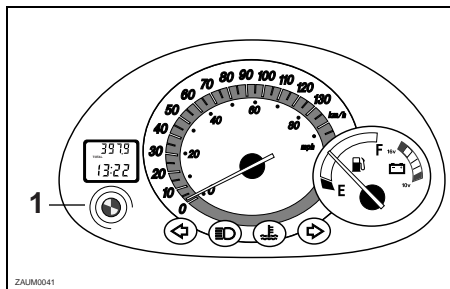
8. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
9. Azzerare la spia di cambio dell'olio in base alla seguente procedura.

EC000030

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_


- **Non aggiungere additivi chimici né utilizzare oli di tipo CD o superiore. Inoltre, non utilizzare oli che rechino l'etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II).**
- **Fare attenzione a non far penetrare corpi estranei nel carter.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



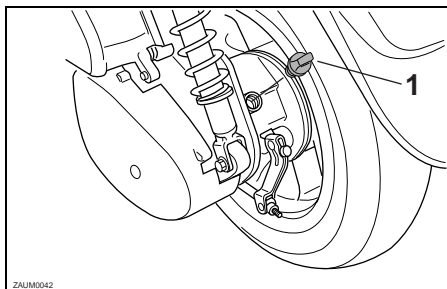
1. Tasto "TRIP"

## Per azzerare la spia di cambio dell'olio

1. Premere il tasto "TRIP" girando contemporaneamente la chiave sulla posizione " ".
2. Rilasciare il tasto di azzeramento, la spia di cambio dell'olio si spegnerà.

## NOTA:

Se si cambia l'olio motore prima che si sia accesa la spia di cambio dell'olio (per es., prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio occorre azzerare la spia se si vuole che essa indichi al momento giusto il successivo cambio periodico dell'olio. Per azzerare la spia di cambio dell'olio prima del raggiungimento dell'intervallo di cambio prescritto.



1. Tappo del bocchettone di riempimento olio

## Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore

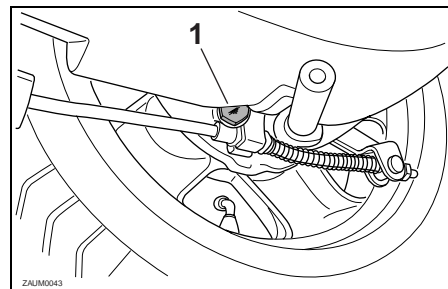
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che la scatola degli ingranaggi trasmissione posteriore non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha.

Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio degli ingranaggi trasmissione posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

## NOTA:

Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



1. Tappo filettato di scarico olio

2. Posizionare un contenitore sotto la scatola della coppia conica finale per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo filettato di riempimento ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dalla scatola degli ingranaggi trasmissione posteriore.
4. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio degli ingranaggi trasmissione posteriore e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico dell'olio degli ingranaggi trasmissione posteriore:  
22 Nm (2,2 m·kg)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

5. Aggiungere la quantità secondo specifica di olio degli ingranaggi trasmissione posteriore consigliato e poi installare e stringere il tappo filettato di riempimento.

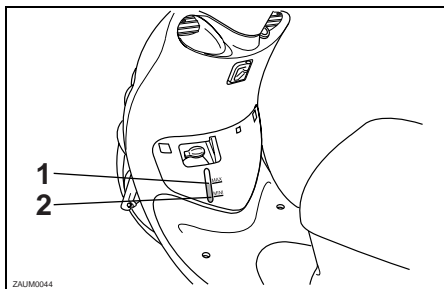
Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore consigliato:  
Olio motore SAE 10W-30 (API SE)  
Quantità di olio:  
0,15 L

HW000066

## ! AVVERTENZA

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola degli ingranaggi trasmissione posteriore.
- Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.

6. Controllare che la scatola degli ingranaggi trasmissione posteriore non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.



1. Riferimento di livello max.  
2. Riferimento di livello min.

## Liquido di raffreddamento

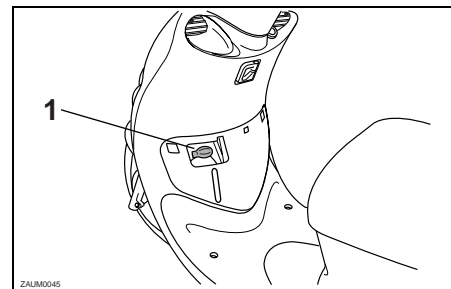
HAU01587\*

### Per controllare il livello del liquido di raffreddamento

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

### NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido di raffreddamento quando il motore è freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello del liquido di raffreddamento. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



1. Tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento
2. Togliere il pannello B (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).
3. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio.

**NOTA:**  
Il livello del liquido di raffreddamento deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello del liquido di raffreddamento è al minimo o al di sotto del minimo, aprire il tappo del serbatoio, aggiungere liquido di raffreddamento fino al livello massimo e poi chiudere il tappo del serbatoio.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Capacità del serbatoio del liquido di raffreddamento:  
0,35 L

5. Installare il pannello B.

HC000080

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

HW000067

## AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

## NOTA:

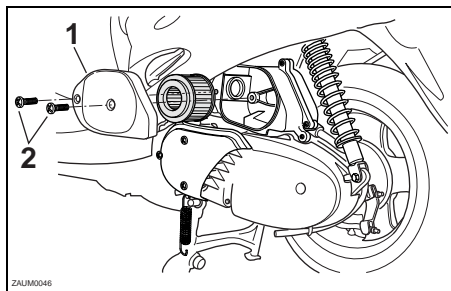
La ventola del radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido di raffreddamento nel radiatore. Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-32 per ulteriori istruzioni.

HAUM0034

## Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

Si deve provvedere alla pulizia degli elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento di entrambi i filtri dell'aria se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

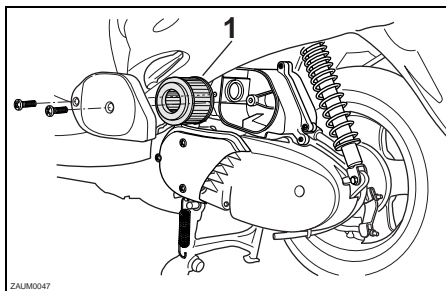
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



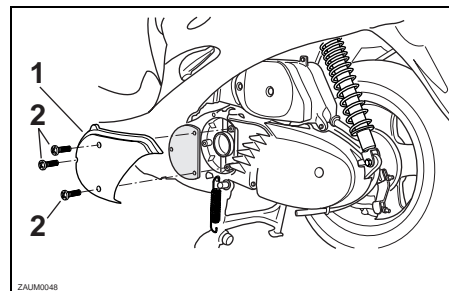
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Viti (× 2)

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.
3. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.



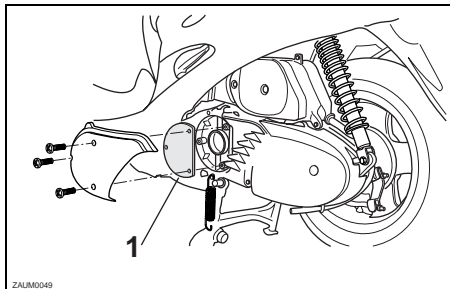
1. Elemento del filtro dell'aria
4. Picchiettare leggermente l'elemento del filtro dell'aria per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa.
5. Verificare che l'elemento filtrante non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo.
6. Inserire l'elemento nella scatola del filtro dell'aria.
7. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.



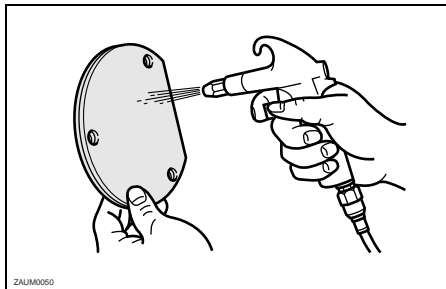
1. Coperchio del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale
2. Viti (× 3)

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale togliendo le viti.



1. Elemento del filtro dell'aria della cinghia trapezoidale
2. Togliere l'elemento del filtro dell'aria e poi eliminare lo sporco con aria compressa, come illustrato nella figura.



3. Verificare che l'elemento filtrante non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo.
4. Installare l'elemento con il lato colorato rivolto verso l'esterno.
5. Installare il coperchio del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale installando le viti.

## ATTENZIONE:

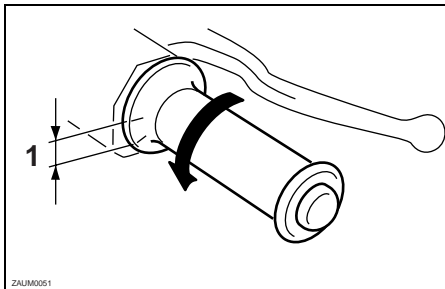
- Accertarsi che ciascun elemento dei filtri sia alloggiato correttamente nella propria scatola.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza gli elementi dei filtri dell'aria installati, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usarsi eccessivamente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Messa a punto del carburatore

HAU00631

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.

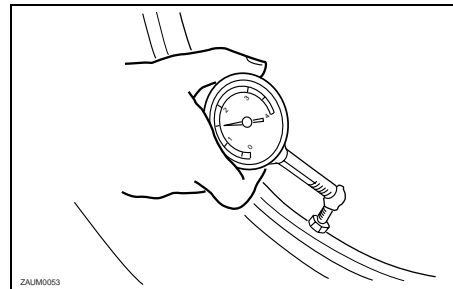


1. Gioco del cavo dell'acceleratore

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

HAU00635

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 1,5–3,0 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.



ZALM0055

HAU00675

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000082

HW000077

## ⚠ AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.

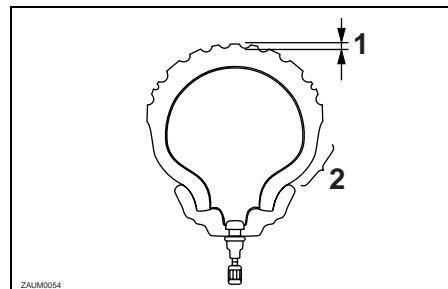
Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)		
Carico*	Davanti	Posteriore
Fino a 90 kg	180 kPa 1,8 kg/cm <sup>2</sup> 1,8 bar	200 kPa 2,0 kg/cm <sup>2</sup> 2,0 bar
90 kg–Carico massimo	200 kPa 2,0 kg/cm <sup>2</sup> 2,0 bar	220 kPa 2,2 kg/cm <sup>2</sup> 2,2 bar
Carico massimo*	310 kg	

\* Peso totale di pilota, passeggero, carico e accessori

## ⚠ AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LO SCOOTER!** L'uso di uno scooter sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.
- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro dello scooter e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**



1. Profondità del battistrada
2. Parete laterale

## Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	0,8 mm
--	--------

## NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000079

HAU00687

## ⚠ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo dello scooter con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

## Informazioni sui pneumatici

Questo scooter è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

### ANTERIORE E POSTERIORE

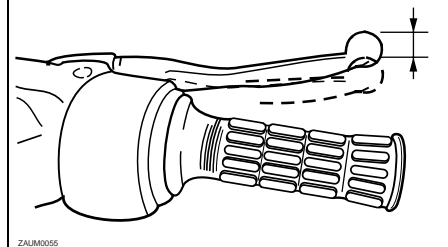
Fabbricante	Misura	Tipo
HUTCHINSON	120/70-12	PLANET

## Ruote

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Anteriore



HAUM0006

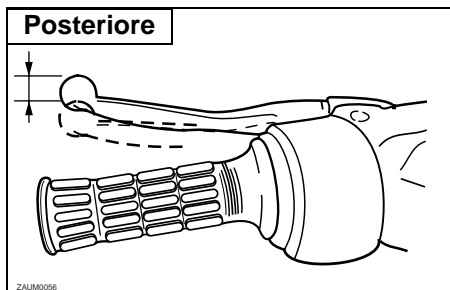
## Regolazione del gioco della leva del freno anteriore

Il gioco della leva del freno anteriore deve misurare 10–20 mm, come illustrato. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno anteriore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

HW000100

## ⚠ AVVERTENZA

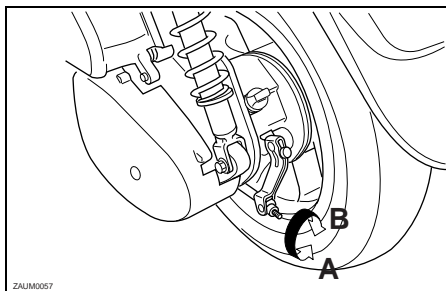
**Un gioco errato della leva del freno indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare lo scooter fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.**



## Regolazione del gioco della leva del freno posteriore

HAUM0028

Il gioco della leva del freno deve misurare 10–20 mm, come illustrato. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.



Per aumentare il gioco della leva del freno, girare il dado di registro sulla piastra ganasce freno in direzione A. Per ridurre il gioco della leva del freno, girare il dado di registro in direzione B.

HW000101

### **AVVERTENZA**

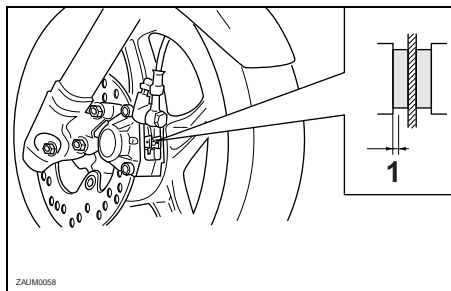
**Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.**

HAU00720

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

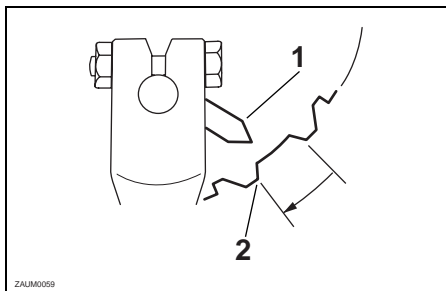


1. Limite d'usura

HAU01436

## Pastiglie del freno anteriore

Verificare che ciascuna pastiglia del freno anteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 2 mm, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



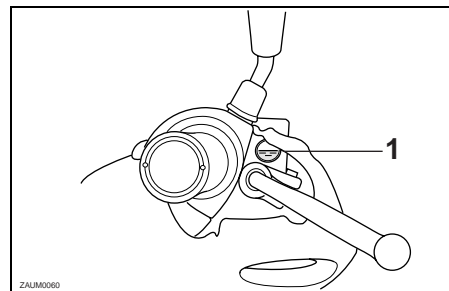
1. Indicatore d'usura

2. Limite d'usura

HAU00727

## Ganasce del freno posteriore

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore di usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è consumata al punto che l'indicatore ha raggiunto la linea del limite di usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.



1. Livello minimo

HAU00731\*

## Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni. Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido freni, ruotare il manubrio assicurandosi che la parte superiore della pompa freno sia in piano.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:  
DOT #3 o DOT #4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAUM0008

## Sostituzione del liquido dei freni

Fare cambiare il liquido dei freni presso un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione. Fare inoltre sostituire il tubo del freno ogni quattro anni, o non appena si dovessero riscontrare danni o perdite.

HAU02962

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

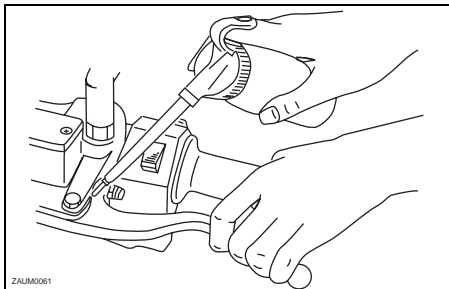
Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HW000112

## AVVERTENZA

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

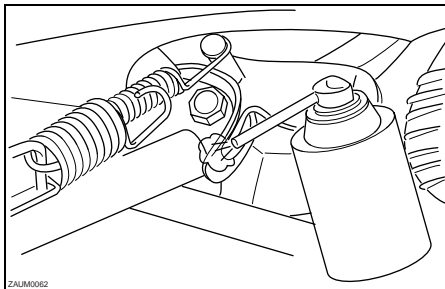


HAU00781

## Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore

I punti di rotazione delle leve del freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore



HAUM0013

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare ogni volta il funzionamento del cavalletto centrale e, se necessario, lubrificare i punti di rotazione e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000114

### **AVVERTENZA**

**Se il cavalletto centrale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU02939

## Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

HW000115

### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente lo scooter in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

## Per controllare il funzionamento

1. Posizionare lo scooter su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HAU00794

HW000115



**Supportare fermamente lo scooter in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcella e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

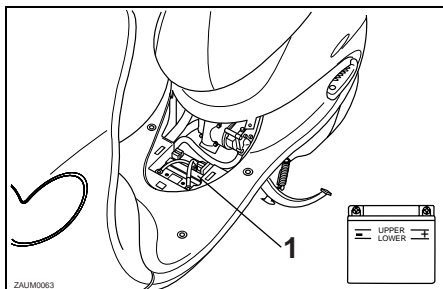
HAU01144

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Batteria

In caso di manutenzione inadeguata, la batteria si corrode e si scarica rapidamente. Il livello del liquido, i collegamenti dei cavi della batteria ed il percorso del tubo di ventilazione vanno controllati prima di ogni utilizzazione del mezzo, nonché agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione.

HAUM0049



1. Batteria

### Per controllare il livello del liquido della batteria

1. Posizionare lo scooter su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA:

Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello del liquido della batteria.

2. Togliere il pannello A (per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli, vedere a pagina 6-6).
3. Controllare il livello del liquido nella batteria.

### NOTA:

Il liquido deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.

4. Se il livello del liquido è in corrispondenza o al di sotto del riferimento del livello minimo, aggiungere acqua distillata per portarlo all'altezza del riferimento del livello massimo.

HW000116

### **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HC000100

## ATTENZIONE:

Usare soltanto acqua distillata, in quanto l'acqua del rubinetto contiene minerali che sono dannosi per la batteria.

5. Controllare e, se necessario, stringere le connessioni dei cavi della batteria e correggere il percorso del tubo di ventilazione.

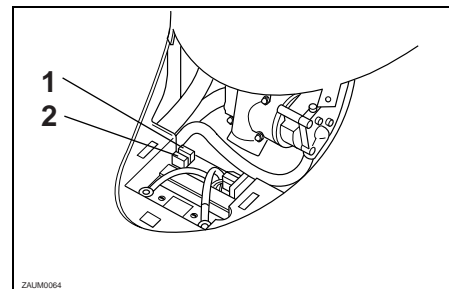
## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare lo scooter per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un luogo fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllare la densità del liquido almeno una volta al mese e caricare completamente la batteria in caso di necessità.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria e che il tubo di ventilazione sia posizionato correttamente, sia in buone condizioni e non sia otturato.

HC000099

## ATTENZIONE:

**Se il tubo di ventilazione è posizionato in modo da esporre il telaio al liquido o al gas espulso dalla batteria, il telaio potrebbe soffrire danneggiamenti strutturali e esterni.**



1. Fusibile principale
2. Fusibile della ventola

HAUM0050\*

## Sostituzione del fusibile

Il portafusibili si trova dietro al pannello A (per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli, vedere a pagina 6-6).

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo procedendo come segue:

1. Girare la chiave su "⊘" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio specificato.

Fusibile secondo specifica:

Fusibile principale: 20 A

Fusibile della ventola: 7,5 A




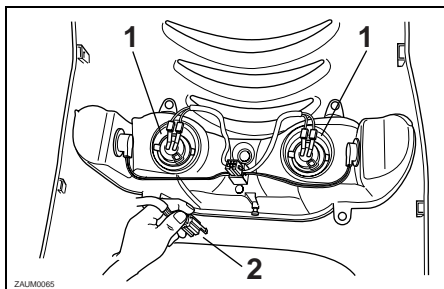
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000103

## ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su "  " ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se il nuovo fusibile dovesse bruciarsi immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.
5. Installare il pannello.



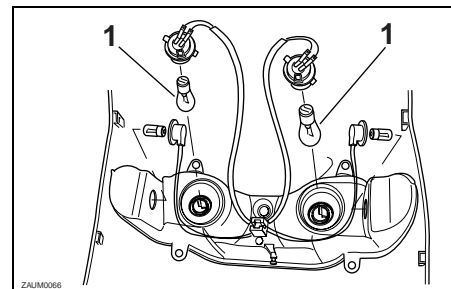
1. Portalampada
2. Connettore del faro

HAUM0035

## Sostituzione della lampadina del faro o di una lampadina degli indicatori di direzione anteriori

### Sostituzione della lampadina di un faro

1. Togliere la carenatura A (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
2. Togliere il connettore del faro.
3. Togliere il portalampada del faro girandolo di 1/4 di giro in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina difettosa.



1. Lampadina

HW000119

## AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

5. Installare una lampadina nuova e fissarla con il portalampada.

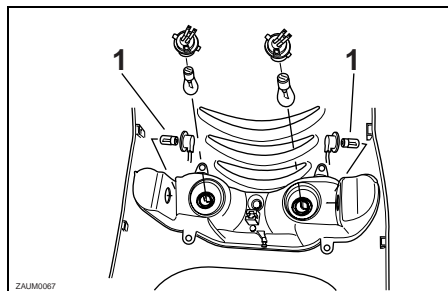
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Collegare il connettore del faro ed installare la carenatura A.

HC000105

## ATTENZIONE:

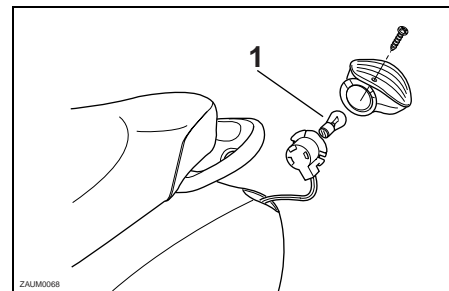
**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.**



1. Lampadina

### Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione anteriori

1. Togliere la carenatura A (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
2. Togliere il connettore del faro.
3. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina dell'indicatore di direzione) girandolo in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina difettosa.
5. Installare una lampadina nuova.
6. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Collegare il connettore del faro ed installare la carenatura A.



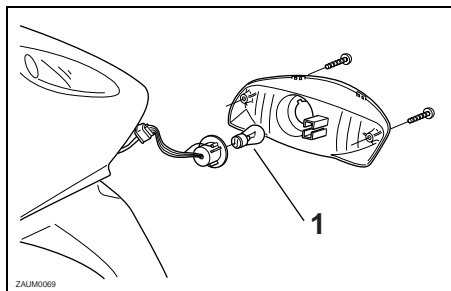
1. Lampadina

### Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione posteriori

1. Togliere l'indicatore di direzione dopo aver rimosso la vite.
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina dell'indicatore di direzione) girandolo in senso antiorario.
3. Togliere la lampadina guasta tirandola verso l'esterno e girandola in senso antiorario.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
6. Installare l'indicatore di direzione installando la vite.

HAUM0036

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lampadina

HAUM0037

## Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

1. Rimuovere il coprilampada della lampadina del fanalino posteriore/dello stop togliendo le viti.
2. Togliere il portalampada del fanalino posteriore/dello stop girandolo di 1/4 di giro in senso antiorario.
3. Togliere la lampadina difettosa.
4. Installare una lampadina nuova e fissarla con il portalampada.
5. Posizionare il coprilampada del fanalino posteriore/dello stop nella posizione originale, quindi installare la vite.

HAU01008

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU01596

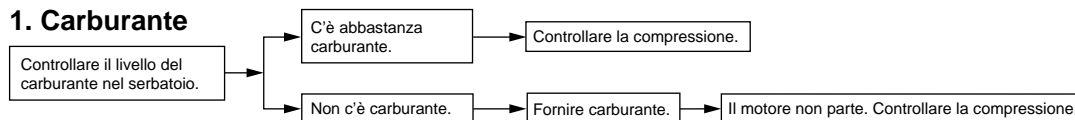
## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HW000125

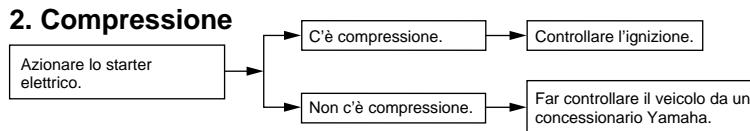
### **!** AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

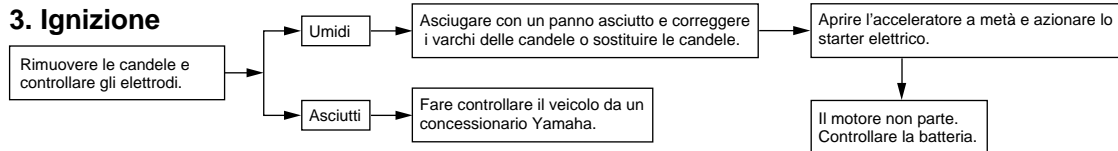
#### 1. Carburante



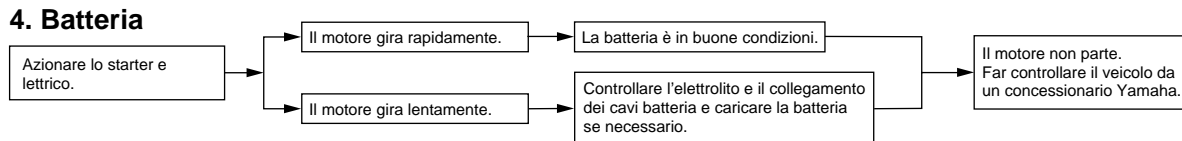
#### 2. Compressione



#### 3. Ignizione



#### 4. Batteria



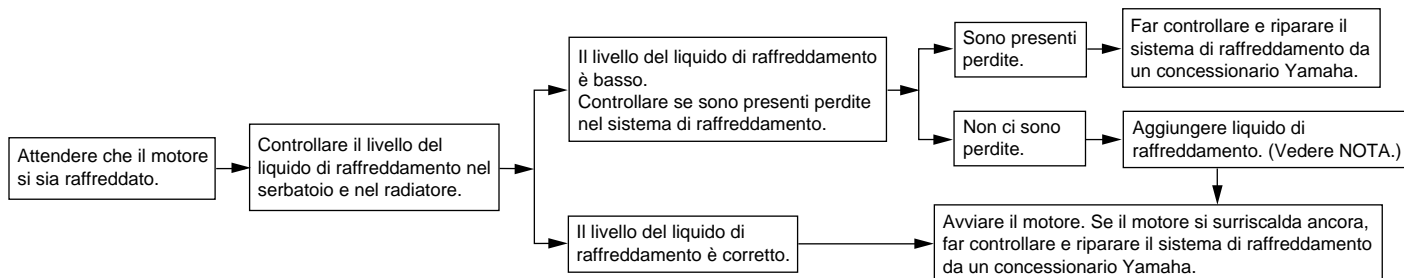
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Surriscaldamento del motore

HW000070

### AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare infortuni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il fischio, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA:

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.



# **PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER**

---

---

Pulizia.....	7-1
Rimessaggio .....	7-3



## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta dello scooter lo rende più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

## Prima di pulire lo scooter

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperci, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compresi il cappuccio della candela, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

## Pulizia

### Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

HCA00011

### **ATTENZIONE:**

- **Evitare di usare detersivi per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

HCA00012

- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.**
- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.**

- **Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detersivi forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detersivi per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## Dopo la pulizia

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox).
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA00002

### AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

### ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

### NOTA:

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimezzaggio

### A breve termine

Per il rimezzaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA00015

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
3. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
4. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).

- d. Mettere in funzione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno di olio).
- e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA00003

## AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

5. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
6. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
7. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.

8. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-26.

## NOTA:

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.



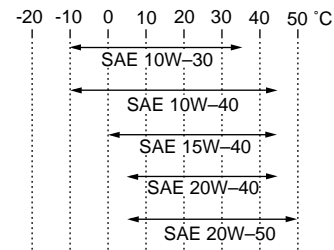
Caratteristiche tecniche ..... 8-1

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>XN125</b>
<b>Dimensioni:</b>	
Lunghezza totale	1.868 mm
Larghezza totale	740 mm
Altezza totale	1.096 mm
Altezza della sella	777 mm
Interasse	1.315 mm
Distanza libera da terra	105 mm
Raggio minimo di sterzata	1.800 mm
<b>Peso di base (con l'olio ed il serbatoio del carburante pieno):</b>	<b>123 kg</b>
<b>Motore:</b>	
Tipo di motore	A 4 tempi con raffreddamento liquido
Disposizione del cilindro	Un unico cilindro inclinato in avanti
Cilindrata	124 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × Corsa	53,7 × 54,8 mm
Rapporto di compressione	11:01
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione	A carter umido

## Olio motore:

Tipo



## Classificazione oli motore raccomandati

API Service tipo SE, SF, SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "Energy Conserving II") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.**

## Capacità:

Cambio periodico dell'olio	1,2 L
Quantità totale	1,4 L

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore:

Tipo	Olio motore SAE 10W30 tipo SE
Capacità	0,15 L

## Radiatore:

Capacità (tubi compresi)	1,1 L
--------------------------	-------

## Filtro dell'aria:

Elemento filtrante a secco

## Carburante:

Tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio carburante	10 L

## Carburatore:

Tipo / Quantità	TK 5DS / 1
Fabbricante	TEIKEI

## Candela:

Tipo / Fabbricante	CR8E / NGK
Distanza tra gli elettrodi	0,5~0,7 mm

## Tipo frizione:

A secco, centrifuga, automatica

## Trasmissione:

Riduttore primario	Ingranaggio elicoidale
Rapporto riduttore primario	40 / 15
Riduttore secondario	Ingranaggio cilindrico
Rapporto riduttore secondario	44 / 12
Tipo di trasmissione	Automatica, con cinghia trapezoidale
Funzionamento	Di tipo automatico centrifugo

## Telaio:

Tipo di telaio	Tubo centrale in acciaio
Angolo di incidenza	26°
Dist. tra il centro di appoggio del pneumatico ed il punto d'incontro col terreno dell'asse del perno del fuso a snodo	80 mm

## Pneumatico:

Tipo	Senza camera d'aria
Dimensioni	
Anteriore	120/70-12
Posteriore	120/70-12
Fabbricante / modello:	
Anteriore / posteriore	HUTCHINSON / PLANET
Carico massimo*	310 kg
Pressione dell'aria (a freddo):	
Fino a 90 kg di carico*	
Anteriore	180 kPa; 1,80 kg/cm <sup>2</sup>
Posteriore	200 kPa; 2,00 kg/cm <sup>2</sup>
Carico di 90 kg*~Carico massimo*	
Anteriore	200 kPa; 2,00 kg/cm <sup>2</sup>
Posteriore	220 kPa; 2,20 kg/cm <sup>2</sup>

\* Il carico è costituito dalla somma del peso del materiale trasportato, del conducente, del passeggero e degli accessori.



# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Ruote:

Tipo:

Anteriore	Ruota colata / alluminio
Posteriore	Ruota colata / alluminio

Dimensioni:

Anteriore	MT 3,50 × 12
Posteriore	MT 3,50 × 12

## Freni:

Anteriori:

Tipo	Monodisco
Funzionamento	Azionamento a destra
Fluido	DOT#3 o DOT#4

Posteriore:

Tipo	Freno a tamburo
Funzionamento	Azionamento a sinistra

## Sospensione:

Anteriore: Tipo	Forcella telescopica
Posteriore: Tipo	Oscillante

## Ammortizzatore:

Anteriore	Molla a spirale / Ammortizzatore a olio
Posteriore	Molla a spirale / Ammortizzatore a olio

## Flessione ruote:

Anteriore	90 mm
Posteriore	80 mm

## Sistemi elettrici:

Sistema di accensione	C.D.I. (Accensione a scarica capacitiva)
Sistema di carica	Magnete-volano
Batteria:	
Tipo	CB7L-B2 o YB7L-B2
Tensione, capacità	12V 8Ah

## Tipo di faro:

A lampadina

## Wattaggio × Quantità:

Faro:	12 V, 35W/35 W × 2
Luce di posizione:	12 V, 5 W × 1
Luce fanalino posteriore / Stop:	12 V, 5 W × 1
Indicatore di direzione anteriore:	12 V, 5W/21 W × 2
Indicatore di direzione posteriore:	12 V, 10 W × 2
Luci del cruscotto:	12 V, 1,2 W × 2
Spia abbagliante:	12 V, 1,2 W × 1
Spia della temperatura del liquido di raffreddamento:	12 V, 1,2 W × 1
Spia degli indicatori di direzione:	12 V, 1,2 W × 2

## Fusibile:

Fusibile principale	20 A
Fusibile della ventola	7,5 A

Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-1
Etichetta del modello .....	9-2

## Numeri di identificazione

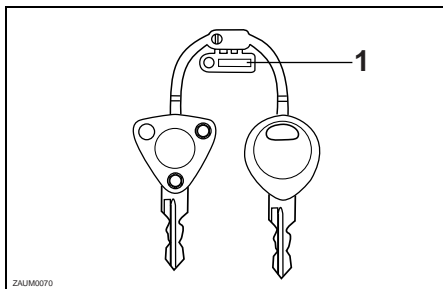
HAU02944

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

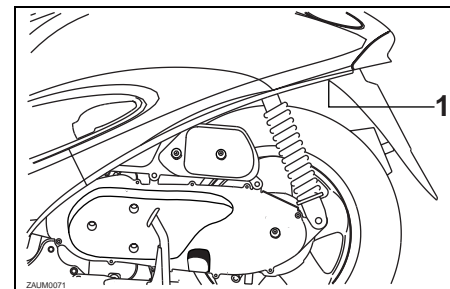


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

## Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

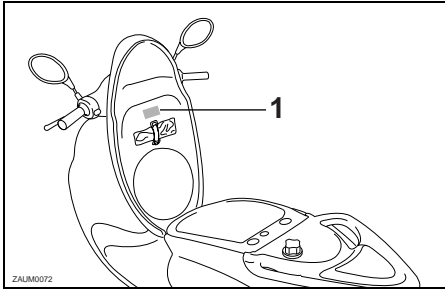
HAU01044

## Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul telaio.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare lo scooter e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.



1. Etichetta del modello

HAU01049

## Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata nella posizione illustrata nella figura. Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

## A

Accelerazione e decelerazione .....	5-2
Avviamento del motore a freddo .....	5-1
Avvio del mezzo.....	5-2

## B

Batteria .....	6-25
Blocchetto di accensione/bloccasterzo.....	3-1

## C

Caratteristiche tecniche.....	8-1
Carburante.....	3-8
Carenatura A .....	6-7
Clock .....	3-5
Controlli prima dell'utilizzo .....	4-1
Controllo dei cuscinetti delle ruote.....	6-24
Controllo della candela.....	6-8
Controllo della forcella.....	6-23
Controllo della spia della temperatura del liquido di raffreddamento.....	3-3
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore .....	6-20
Controllo del livello del liquido freni .....	6-21
Controllo dello sterzo .....	6-24
Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-22
Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale.....	6-23
Convertitore catalitico.....	3-9

## D

Dare la precedenza alla sicurezza .....	1-1
---	-----

Descrizione .....	2-1
Comandi e strumentazione .....	2-3
Vista da destra .....	2-2
Vista da sinistra.....	2-1

## E

Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale .....	6-14
Etichetta del modello .....	9-2

## F

Frenatura.....	5-2
----------------	-----

## G

Gancio bagagli .....	3-10
Gruppo del tachimetro .....	3-4

## I

Impostazione della modalità contachilometri totalizzatore/ contachilometri parziale.....	3-4
Indicatore del livello del carburante/ tensione della batteria .....	3-5
Interruttore.....	3-6
Interruttori sul manubrio.....	3-6
Interruttore degli indicatori di direzione.....	3-6
Interruttore delle luci.....	3-6
Interruttore di avviamento.....	3-6
Interruttori sul manubrio Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-6
Interruttore dell'avvisatore acustico ....	3-6

## K

Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1
------------------------------------	-----

## L

Leva del freno anteriore .....	3-7
Leva del freno posteriore.....	3-7
Liquido di raffreddamento.....	6-13
Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore .....	6-23

## M

Manutenzione periodica e lubrificazione...6-2	
Messa a punto del carburatore.....	6-17

## N

Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-1

## O

Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore..	6-12
Olio motore e filtrino dell'olio motore .....	6-10

## P

Pannello A .....	6-6
Pannello B .....	6-6
Parcheggio.....	5-4
Pneumatici .....	6-17
Pulizia .....	7-1

## R

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore.....	6-17
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-19

Regolazione del gioco della leva  
del freno posteriore ..... 6-20  
Ricerca ed eliminazione guasti ..... 6-30  
Rimessaggio..... 7-3  
Rimozione ed installazione delle  
carenature e dei pannelli ..... 6-5  
Rodaggio..... 5-3  
Ruote..... 6-19

**S**

Scomparto portaoggetti ..... 3-9  
Sella ..... 3-9  
Sostituzione del fusibile ..... 6-26  
Sostituzione della lampadina del  
fanalino posteriore/dello stop..... 6-29  
Sostituzione della lampadina del faro o  
di una lampadina degli indicatori di  
direzione anteriori..... 6-27  
Sostituzione del liquido dei freni..... 6-22  
Sostituzione di una lampadina degli  
indicatori di direzione posteriori ..... 6-28  
Spie ..... 3-2  
    Spia abbagliante ..... 3-2  
    Spia della temperatura del liquido di  
    raffreddamento ..... 3-2  
    Spia di cambio dell'olio ..... 3-2  
    Spie degli indicatori di direzione ..... 3-2  
    Surriscaldamento del motore ..... 6-32

**T**

Tabella di ricerca ed eliminazione  
guasti ..... 6-31  
Tappo del serbatoio del carburante ..... 3-7

**U**

Ulteriori consigli per una guida sicura ..... 1-2



PRINTED IN FRANCE  
2000.05 - CR  
(H)